



# Wandern und Geniessen

Lesen Sie mehr über die Genusswanderung des Verkehrsvereins auf Seite 2

## **Lehrbeginn**

In der Gemeindeverwaltung Wittenbach haben zwei neue Lernende mit ihrer Lehre als Kaufmann/-frau begonnen.

**Seite 3**

## **Jugendopenair**

Am vergangenen Freitag zeigten junge Künstler\*innen auf dem Zentrumsplatz ihr Können. Davon gibt es tolle Impressionen.

**Seite 4**

wir  
sind **Wittenbach**

Nr. 33 | 15. August 2024

# am Puls

# Wandern, geniessen, beisammen sein

**Wandern, gut essen und trinken regen zu spannenden Gesprächen an. Und das Thema Italien gibt genügend Raum für eine attraktive Kulinarik. Der Verkehrsverein Wittenbach plant am Samstag, 14. September, ein Remake der Wittenbacher Genusswanderung.**

Der Verkehrsverein Wittenbach lässt die Genusswanderung in Wittenbach wieder neu aufleben. Wanderfreudige Geniesser\*innen können nach einer siebenjährigen Pause wieder rund um Wittenbach wandern und schlemmen. «Wir wurden immer wieder mal darauf angesprochen, ob wir wieder eine Genusswanderung organisieren», berichtet Bruno Bischof, Vorstandsmitglied des Verkehrsvereins. Die letzte Genusswanderung fand 2017 statt, dann kam der Abschied von Werner Trunz vom Restaurant Hirschen, der damals mit den Hobbyköchen im Hirschen die Menüs gekocht hat. Danach waren derartige Veranstaltungen aufgrund der Coronapandemie nicht mehr möglich. Stattdessen lancierte der Verkehrsverein die Wittenbacher Quiz. «Diese haben wir drei Jahre

umgesetzt und jetzt ist wieder Zeit für etwas Neues», meint Bischof.

## Viele motivierte Beteiligte

Eine Genusswanderung zu organisieren ist eine anspruchsvolle Aufgabe. «Die grosse Herausforderung ist die Auswahl der Genussstationen in Verbindung mit einer passenden Wanderroute», erklärt Bischof. Die kulinarischen Angebote stammen dabei aus unterschiedlichen Händen: Nebst klassischen Gastrobetrieben sind auch Bauernhöfe und Hobbyköche mit im Boot. «Das macht die Wittenbacher Genusswanderung zu etwas Speziellem», ist Bischof überzeugt. Das Restaurant Bits und die

**Der Sinn und Zweck unseres Vereins ist es, der Bevölkerung etwas Tolles anzubieten.**

Raiffeisenbank laden zum Starter, die Familie Keller vom Hof Brumenau zur Suppe, in Wilen folgt von der Familie Löpfe eine italienische Vorspeise, während im Schloss Dot-

tenwil die Hobbyköche eine Hauptspeise kreieren. Weiter geht es via Bierstand Freiwilen zum Käseteller in die Säntis Käserei und als Abschluss folgt ein apulisches Dessert in der Pizzeria Arrabbiata.

## Wittenbacher Genusswanderung

14. September,  
Start zwischen 9.45 und 12.30 Uhr.

Informationen und Anmeldung:  
[www.verkehrsvereinwittenbach.ch](http://www.verkehrsvereinwittenbach.ch).  
Weitere Auskünfte erteilt Bruno Bischof,  
077 443 05 44, [bruno.bischof@verkehrsvereinwittenbach.ch](mailto:bruno.bischof@verkehrsvereinwittenbach.ch)

## Anmeldungen bis Ende August

Die Kosten belaufen sich pro Person auf 88 Franken. Darin sind alle Speisen und alle offerierten Getränke inbegriffen. Die Teilnehmerzahl ist auf 200 Teilnehmende beschränkt. Alle 15 Minuten starten jeweils 20 Personen. Der Verkehrsverein nimmt bis Ende August gerne Anmeldungen entgegen. Bruno Bischof hofft auf mindestens 180 Teilnehmende. Damit wären die Kosten gedeckt, ein Gewinn sei aber nicht das Ziel. «Der Sinn und Zweck unseres Vereins ist es, der Bevölkerung etwas Tolles anzubieten. Und das tun wir unter anderem mit dieser Genusswanderung.»

Isabel Niedermann |



**Genusswanderung 2024**

- 1 Start mit Apéro Bits / Raiffeisenbank
- 2 Suppe Brumenau
- 3 Vorspeise Wilen
- 4 Hauptgang Schloss Dottenwil
- 5 Bierstand Schützengarten Freiwilen
- 6 Käseteller Säntis Käserei
- 7 Dessert Arrabbiata

QR - Code  
Route digital

Die Route beinhaltet sieben Genussstationen. Die Teilnehmenden werden dabei zum Thema «Italien» kulinarisch verwöhnt.

## Zwei neue Lernende

**Am Montag letzter Woche hat für die beiden Jugendlichen Marija Ristic und Kevin Gal die Lehre bei der Gemeindeverwaltung Wittenbach begonnen. Sie dürfen sich auf eine spannende und abwechslungsreiche Lehrzeit freuen.**

Mit Marija Ristic und Kevin Gal bildet die Gemeinde in den nächsten drei Jahren zwei weitere Lernende als Kaufmann/-frau aus. Die beiden Teenager sind gespannt, was ihr neuer Lebensabschnitt mit sich bringt. «Ich freue



**Marija Ristic**

15 Jahre,  
Wittenbach

#zielstrebig  
#fröhlich  
#pinkliebhaberin

mich, dass es jetzt losgeht», meint Kevin und Marija ergänzt: «Ich bin offen für das, was jetzt kommt, aber auch ein bisschen nervös.» Eine gewisse Nervosität gehört zum Start in das Berufsleben dazu. Beim Einstieg in die Berufswelt werden sie von einem unterstützenden Team begleitet, insbesondere von ihren sechs Mitlernenden. An ihrem ersten Tag wurden die

beiden als Willkommensgruss von zwei Lernenden aus dem dritten Lehrjahr mit Pizza bewacht.

### Abwechslungsreiche Ausbildung

Die KV-Lehre dauert drei Jahre. In dieser Zeit haben die Lernenden Einblicke in sechs unterschiedliche Abteilungen der Gemeindeverwaltung. Marija startet im Frontoffice, das sie bereits vom Schnuppern her kennt. «Das ist ein perfekter Start, da werde ich schon rasch Kontakt mit Kund\*innen haben und diese Erfahrungen helfen mir bestimmt in den folgenden Abteilungen.» Bei Kevin beginnt die Lehre im Steueramt. «Ich arbeite gerne mit Zahlen, das passt also auch ganz gut.» Die Gemeindeverwaltung heisst die zwei neuen Lernenden herzlich willkommen im Team und wünscht ihnen einen tollen Start ins Berufsleben.

Isabel Niedermann |



**Kevin Gal**

16 Jahre,  
Gossau

#ehrgeizig  
#sportlich  
#kontaktfreudig

## Konvent der Lehrpersonen zur Schulentwicklung

**PRIMARSCHULE** In der letzten Schulferienwoche kamen die Mitarbeitenden der Primarschule Wittenbach zu zwei Arbeits- und Teamtagen zusammen. Der erste Tag stand ganz im Zeichen der Schulentwicklung. Wie jede andere Organisation setzt sich auch die Primarschule Wittenbach permanent mit ihrer Entwicklung auseinander. «Wir gestalten diese aktiv mit dem Ziel, bestmögliche Rahmenbedingungen für ein zukunftsgerichtetes Lernen für die Schüler\*innen zu schaffen», erklärt der Rektor, José Lorca. Eine professionelle Schulentwicklung setzt sich mit Personal- und Organisationsthemen auseinander. Die Primarschule Wittenbach wird in diesem Schuljahr die Eltern der aktuellen Schüler\*innen zu einer Informations- und Austauschveranstaltung rund um aktuelle sowie bevorstehende Schulentwicklungen einladen. Am zweiten Arbeitstag trafen sich die Lehrpersonen, Fachpersonen und Schulleitungen in schulkreisinternen oder -übergreifenden Arbeitsgruppen, Fachschaften und Stufensitzungen zu diversen Vorbereitungs- und Teamarbeiten.

Isabel Niedermann |

## Schulwegsicherheit Steigstrasse

Mit den neuen Eigentümern beim Einlenker Steigstrasse / Erlackerstrasse konnte eine Einigung für die Verbesserung der Schulwegsicherheit erzielt werden. Pünktlich auf den Beginn des neuen Schuljahres wurde ein erster Teil der Hecke gerodet, um die Sichtverhältnisse zu verbessern. In nächster Zeit wird die ganze alte Hecke entfernt und eine neue Hecke mit korrekter Sichtzone gepflanzt. In den Herbstferien soll das Trottoir saniert und angepasst werden. Somit kann eine langjährige Pendeuz bei der Schulwegsicherheit zum Primarschulhaus Steig behoben werden.



Marija Ristic und Kevin Gal haben Anfang August mit ihrer Lehre in der Gemeindeverwaltung begonnen.



## TOLLE STIMMUNG AM JUGENDOPENAIR

Als krönender Abschluss des Ferien-Spases 2024 fand am vergangenen Freitag auf dem Zentrumsplatz bei herrlichem Sommerwetter das Jugendopenair statt. Junge Künstler\*innen präsentierten auf der Bühne ihre Talente und begeisterten das Publikum mit ihren Showeinlagen. Das Jugendopenair wird von der Jugendarbeit Wittenbach und der Schule für Musik organisiert.



Die kleinen Gäste konnten sich am Jugendopenair schminken lassen. Wer sich oder sein Kind im Kreis erkennt, darf sich bei [sonja.enzler@wittenbach.ch](mailto:sonja.enzler@wittenbach.ch) melden.

# Arbeitsgebiete und Verkehr (2/4)

Mit der vierteiligen Serie werden die Schwerpunktthemen aufgezeigt, die sich im Rahmen der Ortsplanungsrevision in der Bauordnung, in Richtplänen und im Zonenplan wiederfinden. Der zweite Teil thematisiert die Arbeitsgebiete und den Verkehr.

## Arbeitsgebiete

Wittenbach hat ein vielfältiges und starkes Gewerbe. Dieses weist einen zunehmend höheren Personalbestand auf, sodass es auf neue Räume angewiesen ist. Im Dialog mit den Firmen wurde Interesse an der Realisierung eines Gewerbebezentrums im Hofstet/Arbonerstrasse geäussert. Die Einzonung entspricht den konkreten Erweiterungsbedürfnissen von lokal ansässigen Betrieben. Das Gebiet erfüllt die Anforderungen des kantonalen Richtplanes. Die Bauten sollen sorgfältig geplant und in die Landschaft eingefügt werden.

## Verkehr

Das übergeordnete Verkehrsnetz von Wittenbach ist gegeben und es bestehen keine Ausbaumöglichkeiten mit günstigem Kosten-Nutzen-Verhältnis. Das Verkehrssystem ist stark ausgelastet und nur der öffentliche Verkehr verfügt über grosse Kapazitäten, die noch nicht ausgeschöpft sind. Es gilt deshalb, für möglichst viele Personen die Benutzung von Bus, Bahn und Fahrrad attraktiver zu gestalten. Dabei werden Massnahmen angestrebt, wie

beispielsweise der Ausbau des Fuss- und Radwegenetzes, die Schaffung von Mobilitätshubs und Quartierhubs mit verschiedenen Mobilitätsdienstleistungen und -angeboten. Geplant ist die Verdichtung des S-Bahn-Netzes und des städtischen Nahverkehrs sowie die Optimie-

## Die Einzonung entspricht den konkreten Erweiterungsbedürfnissen von lokal ansässigen Betrieben.

rung der Anbindung an den Fernverkehr. Zudem wird die Aufwertung von Kantonsstrassen verfolgt, um die Verkehrssicherheit zu verbessern und die Aufenthaltsqualität zu erhöhen.

Isabel Niedermann |

### Themenabende

jeweils um 18.30 Uhr, Aula OZ Grünau

**2. September:** Altes Dorf und Nutzung Gemeindegrundstücke (1/4)

**9. September:** Arbeitsgebiete und Verkehr (2/4)

**16. September:** Grün- und Freiraum, Baureglement (3/4)

**23. September:** Zentrum, Bahnhofquartier und Innenentwicklung (4/4)

## Fünfte Bundesübung 2024

### Datum

Samstag, 17. August,  
9.00 bis 11.00 Uhr

### Organisation

Schützengesellschaft  
Wittenbach

### Ort

Schiessanlage Erlenholz, mit moderner elektronischer Trefferanzeige.  
Kaum Wartezeiten.

### Löseschluss

10.30 Uhr

### Schiesspflichtige haben unbedingt mitzubringen:

- Persönliche Waffe
- Personalausweis (ID, Pass, Führerausweis)
- Militärischen Leistungsausweis (grünes Schiessbüchlein)
- Aufforderung des VBS (Pisa-Blatt mit Klebeetiketten)

Es können nur mit Bargeld Probeschüsse gekauft werden.

### Weitere Bundesübungen in der Schiessanlage Erlenholz Wittenbach

Samstag, 24. August, 9.00 bis 11.00 Uhr

Löseschluss jeweils 30 Min. vor Schiessende.

## Pflegen, unterstützen, beraten

**SPITEX REGIOWITTENBACH** Wir pflegen, unterstützen und beraten hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie deren Angehörige.

### So erreichen Sie uns

Spitex RegioWittenbach, 071 298 45 47,  
Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach

Montag bis Freitag,  
8.00 bis 12.00 und 13.00 bis 15.00 Uhr

Werden Sie Mitglied, so unterstützen Sie unsere tägliche Arbeit.

Unser Spendenkonto: PC 90-1729-3



## Ein neuer Pausenplatz für die Grünau

**OZ GRÜNAU** Die Schüler\*innen der Grünau können sich über einen neuen Pausenplatz freuen, der in den Sommerferien fertiggestellt wurde. Das Projekt wurde in Zusammenarbeit mit dem Jugendparlament der Schule ent-

wickelt und durch Roth Gartenbau/Gartenpflege umgesetzt. Es berücksichtigte die Wünsche und Bedürfnisse aller Beteiligten. Der neue Pausenplatz bietet mehr Grün- und Sitzflächen. Neue Bäume und Sträucher wur-

den gepflanzt, die für Schatten und Sauerstoff sorgen. Auch ökologisch ist der Platz nachhaltig gestaltet und bietet durch bewussten Einsatz von einheimischen Pflanzen zahlreichen Kleinstlebewesen Lebensraum.

Am ersten Schultag, dem 12.08.24, hatten die Schüler\*innen der Grünau die Gelegenheit, den neuen Platz zum ersten Mal in Beschlag zu nehmen. Die Reaktionen waren durchweg positiv. Die Vielfalt der Sitzgelegenheiten, die Gemütlichkeit und die Ästhetik des Platzes wurden gelobt. Nun fehlt nur noch das schatten spendende Sonnensegel, das bis Ende August montiert wird.

Der neue Pausenplatz ist ein Gewinn für die ganze Schule. Er fördert die Erholung, die Bewegung und das soziale Miteinander der Schüler\*innen und bietet auch Möglichkeit für den Unterricht im Freien. Er ist auch ein Zeichen für die Partizipation und die Kreativität der Schulgemeinschaft, die gemeinsam an der Gestaltung des Platzes mitgewirkt hat.



Nutzen Sie die Gelegenheit, sich vor Ort an der Grünau ein Bild der Neugestaltung zu machen.

## Handänderungen im Juli

Auf der rechtsverbindlichen Publikationsplattform (Link auf [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)) sind folgende Handänderungen vom Juli 2024 zu finden:

Veräusserer/Veräusserin	Erwerber/-in	Objekt
<b>Keller Rudolf</b> 9300 Wittenbach	<b>Loop AG</b> 9000 St.Gallen	Wiesenstrasse 19 Einfamilienhaus mit 897 m <sup>2</sup> Boden
<b>Binder Albert</b> , Erbengemeinschaft – Gesamteigentum – 9500 Wil ½-Miteigentumsanteil	<b>Binder Martha</b> 9300 Wittenbach	Blumenstrasse 2 4 ½-Zimmer-Wohnung mit Bastelraum und Autoeinstellplatz
<b>Ed. Vetter AG</b> , Wil 9500 Wil	<b>Ed. Vetter AG</b> , Lommis	Bruggwisen, Galgentobel, Obertobel
<b>Ed. Vetter AG</b> , Lommis 9506 Lommis	<b>Vetter Immobilien AG</b> 9506 Lommis	Bruggwisen, Galgentobel, Obertobel
<b>Konrad Rita</b>	<b>Rego Beltrão</b> Francisco <b>Rego Beltrão</b> Melanie 9300 Wittenbach – ME zu je ½ –	Betten 4 Einfamilienhaus mit 704 m <sup>2</sup> Boden
<b>Schindler Alfred</b> <b>Schindler Katharina</b> 9016 St.Gallen – ME zu je ½ –	<b>Pfiffner</b> Jan <b>Pfiffner</b> Anna 9000 St.Gallen – ME zu je ½ –	Schlosshaldenstrasse 45 7 ½-Zimmer-Reiheneinfamilienhaus

Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach  
Erscheint donnerstags in Wittenbach.



Herausgeber:  
Politische Gemeinde Wittenbach  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch), 071 292 21 11

Titelbild: Verkehrsverein Wittenbach

Verlag, Layout, Inserate und Druck:  
Cavelti AG, Gossau  
[ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch), 071 388 81 81

Auflage: 5000 Ex. (gedruckt auf 100% Altpapier,  
blauer Engel)

Die aktuellen Inseratetarife sowie Erscheinungsdaten sind online unter [www.ampuls-wittenbach.ch](http://www.ampuls-wittenbach.ch) abrufbar.

Redaktionsschluss: Montag, 19. August, 10.00 Uhr.

Einsendungen (Inserate und Texte)  
[an.ampuls@cavelti.ch](mailto:an.ampuls@cavelti.ch).

## TODESFÄLLE JULI

06. **Dürmüller Albert**, von Gaiserwald SG und St.Gallen SG, geboren am 4. November 1928, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.

19. **Zängerle geb. Pfanner Katharina Anna**, von Rorschacherberg SG, geboren am 18. Juli 1929, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Weidstrasse 1.

19. **Vicini Walter Armin**, von Appenzell AI, geboren am 19. Juli 1943, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Romanshornerstrasse 81.

26. **Huwiler geb. Dudler Regula Agnes**, von Hüttwilen TG, Abtwil AG und Thal-Altenrhein SG, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Studerswilerstrasse 3.

26. **Gehring geb. Gröble Margrit Elisabeth**, von Wängi TG, geboren am 12. Januar 1950, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Adlerweg 1.

28. **Schlanser geb. Breuer Katharina Gertrud Elisabeth** (genannt Karin), von Sumvitg GR, geboren am 5. Dezember 1920, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.

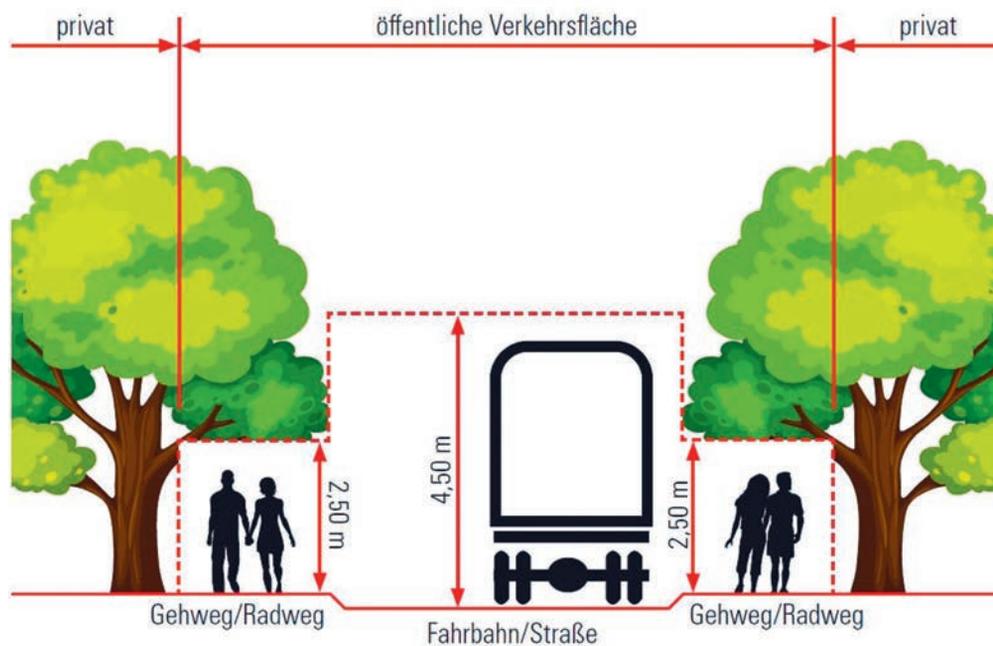
## Rückschnitt von Hecken, Sträuchern und Bäumen

**Die Pflanzen wachsen und gedeihen, aber nicht immer zum Vorteil. Es ist wichtig, dass die Verkehrsteilnehmer\*innen eine gute Sicht haben, daher werden die Grundeigentümer\*innen gebeten, ihre Sträucher und Hecken regelmässig zurückzuschneiden.**

Fussgänger\*innen und der Verkehr können, insbesondere wo das Strassenprofil ohnehin knapp ist, durch wuchernde Äste und Sträucher aus Vorgärten behindert werden. Die Übersicht bei Einmündungen und Kreuzungen wird dadurch verschlechtert, was insbesondere für Fussgänger\*innen und Kinder

gefährlich ist. Bäume und Sträucher können Verkehrszeichen verdecken, sodass diese von den Verkehrsteilnehmern nicht mehr erkannt und entsprechend nicht beachtet werden. Bedeckt der Grünwuchs zudem die Strassenbeleuchtung, wird die Sicht ab der Dämmerung zusätzlich beeinträchtigt. Die Grundeigentümer\*innen werden daher gebeten, ihre Hecken, Sträucher und Bäume bis auf die Grundstücksgrenze zurückzuschneiden. Sie leisten damit einen einfachen, aber wichtigen Beitrag zur Sicherheit auf den Strassen.

Isabel Niedermann |



wir sind  
**Wittenbach**



Neu in der Gemeindeverwaltung

## Grüezi mitenand

**Name**  
Mateo Mireia

**Funktion und Abteilung in der**

**Gemeindeverwaltung**  
Sachbearbeiterin Betriebsamt

**Entscheidende berufliche Stationen**  
Lehrabschluss auf der Stadtverwaltung St.Gallen

**An Wittenbach gefällt mir...**  
freundliche Mitarbeitende,  
spannende Aufgaben

**Wenn ich nicht bei der Arbeit bin, dann...**  
bin ich entweder mit meinem Hund unterwegs oder im Cheerleading-Trainig.

**Ich habe eine Schwäche für...**  
Lasagne

**Ich in drei Hashtags**  
#Cheerleading  
#Lesen  
#Zuverlässig

wir sind  
**Wittenbach**

## Diverse Kurse

**PROSENECTUTE** Folgende Kurse und Angebote stehen demnächst auf dem Programm:

### «Ihre Augen sind kostbar»

Dienstag, 20. August, von 14.00 bis 15.30 Uhr: Unsere Augen sind eines der kostbarsten Sinnesorgane unseres Körpers. Täglich helfen sie uns, Sinneseindrücke wahrzunehmen, und sind dabei vielen Reizen ausgesetzt. Dazu belasten Stress, Bewegungsmangel und die falsche Ernährung unsere Augen. Erfahren Sie mehr im Vortrag von Alessio Grasso.

### Speeddating / Schatzsuche

Dienstag, 10. September, 14.00 bis 16.00 Uhr: Haben Sie genug vom Alleinsein? Vielleicht finden Sie eine neue Liebe oder Freundschaft.

### Pilzwanderungen in Degersheim

1) Mittwoch, 11. September, 13.00 – 17.00 Uhr

2) Mittwoch, 25. September, 13.00 – 17.00 Uhr: Die Wanderungen sind zum Teil steil, Sie sollten gut zu Fuss sein.

### Achtsamkeit und Entspannung

Montag, 16. September, bis 13. Dezember, 14.00 bis 15.00 Uhr (7 Lektionen): Tun Sie Ihrem Körper etwas Gutes und erlernen Sie Achtsamkeits- und Entspannungsübungen.

### E-Bike-Fahrtraining

Dienstag, 17. September, 14.00 bis ca. 16.00 Uhr: Mit dem E-Bike-Fahrtraining werden Sie sicher und fit auf Ihrem E-Bike.

### Informationen und Anmeldungen

Für nähere Informationen rufen Sie uns an. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung.  
Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land,  
071 388 20 50, gossau@sg.prosenectute.ch

## BAUANZEIGEN

Auf der rechtsverbindlichen Publikationsplattform (Link auf [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)) sind folgende Bauanzeigen zu finden:

- Nachträgliches Baugesuch  
Erstellung Wintergarten und Vorplatz,  
Dürrenmüli 12, 9300 Wittenbach;  
Gesuchsteller: Hans Huber-Altherr
- Rückbau Spar / Grundausbau Müller  
Handels GmbH, Im Zentrum 3,  
9300 Wittenbach; Gesuchstellerin:  
Swiss Prime Anlagestiftung
- Mieterausbau Polipraxis Wittenbach  
AG, Arbonerstrasse 10, 9300 Wittenbach;  
Gesuchstellerin: Polipraxis  
Wittenbach AG
- Umgestaltung Lagerplatz, Bergholz,  
9300 Wittenbach; Gesuchstellerin:  
STUTZ Liegenschaften AG

Die Unterlagen können vom 16. bis am 29. August im Gemeindehaus Wittenbach im Bausekretariat eingesehen werden.

### JEWELNS MITTWOCH

#### Fit Gym Pro Senectute Senior\*innen

▪ Singsaal Schulhaus Kronbühl ▪ Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land ▪ 9–10 Uhr ▪ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

### BIS SAMSTAG, 14. SEPTEMBER

#### Alte Fotoapparate und Ansichtskarten

Schloss Dottenwil ▪ Museumsgesellschaft Wittenbach ▪ Samstag, 14–18 Uhr; Sonntag, 10–18 Uhr ▪ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

### SONNTAG, 18. AUGUST, BIS

### SONNTAG, 22. SEPTEMBER

#### Ausstellung Ursula Engler «Farbenspiel»

IG Schloss Dottenwil, Kellergalerie ▪ IG Schloss Dottenwil ▪ Samstag, 14–18 Uhr; Sonntag, 10–18 Uhr ▪ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

## AUGUST

### DONNERSTAG, 15. AUGUST

**Offene Sprechstunde Integration und Café** ▪ Familienwerk ▪ Integrationsbeauftragte Gemeinde Wittenbach ▪ 14–17 Uhr

### Feierabend-Ausklang mit Live Band

Bits Café & Bar ▪ 18 Uhr

### SAMSTAG, 17. AUGUST

#### Velo-Börse

bei der Werkstatt Pichler Velos-Motos ▪ 8–16 Uhr ▪ [www.pichler-velos-motos.ch](http://www.pichler-velos-motos.ch)

#### Vernissage Ursula Engler «Farbenspiel»

▪ IG Schloss Dottenwil, Kellergalerie ▪ IG Schloss Dottenwil ▪ 17–18 Uhr ▪ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

### MONTAG, 19. AUGUST

#### Einladung Informationsanlass Pro

Senectute ▪ Kirchenzentrum Vogelherd ▪ Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land ▪ 9–10 Uhr ▪ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

### DIENSTAG, 20. AUGUST

#### Führung durch das Stadttheater

St. Gallen ▪ Stadttheater St. Gallen ▪ 60plus Wittenbach ▪ 13 Uhr

### MITTWOCH, 21. AUGUST

**Wanderung 60plus** ▪ 60plus Wittenbach ▪ von Untereggen Vorderhof nach Rorschach, Wanderzeit ca. 3 Stunden ▪ Treffpunkt 12.25 Uhr Bahnhof Wittenbach

### Mütter- und Väterberatung

Familienwerk ▪ Ostschweizer Verein für das Kind ▪ vormittags und nachmittags ▪ [www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

### Das Velo als Verkehrsmittel – aktuelle Entwicklungen im Raum St. Gallen (und darüber hinaus)

zeit-raum wittenbach, ehemaliges weisses Schulhaus Dorf ▪ zeit-raum wittenbach und IG Fuss- und Veloverkehr und Verein ▪ 19.30 Uhr ▪ [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch)

### DONNERSTAG, 22. AUGUST

**Offene Sprechstunde Integration und Café** ▪ Familienwerk ▪ Integrationsbeauftragte Gemeinde Wittenbach ▪ 14–17 Uhr

### DIENSTAG, 27. AUGUST

**Zwirbeltreff** ▪ Familienwerk ▪ Zwirbeltreff ▪ 15–17 Uhr

### MITTWOCH, 28. AUGUST

**Mütter- und Väterberatung** ▪ Familienwerk ▪ Ostschweizer Verein für das Kind ▪ vormittags und nachmittags ▪ [www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

## Katholische Kirche

### Der Pfarrhausspatz

Ich sitze auf dem Dach des Pfarrhauses und putze mein Gefieder. Von hier aus habe ich einen guten Überblick. In den letzten Wochen war es ruhig. Das Seelsorgeteam weilte in den Ferien. Ganz verwaist schien es aber nicht. Das Sekretariat war in dieser Zeit offen. Auch haben fleissige Hände nach dem Sturm vor dem Pfarrhaus gewischt und den Garten aufgeräumt.

Seit einigen Tagen ist wieder Betrieb. Das Seelsorgeteam ist zurück und wirkt erholt. Auch das Geräusch der Kaffeemaschine verrät, dass wieder mehrere Mitarbeitende im Pfarrhaus arbeiten. Einzig das Büro des Pfarreibeauftragten bleibt leer. Christian hat letzte Woche seinen Bildungsurlaub begonnen und ist für zwei Monate ins Kapuzinerkloster Rapperswil eingetreten.

Während ich genüsslich die Flügel strecke und mein Federkleid schüttele, höre ich von der weiteren Planung für den Firmkurs und die Erstkommunion. Das neue Schuljahr hat begonnen und die Religionsstunden konnten alle abge-

deckt werden. Menschen kommen hier vorbei und bringen ihr persönliches Anliegen mit. Das Telefon klingelt... Der Alltag scheint auch im Pfarrhaus wieder eingekehrt zu sein.

Ich möchte mich mitteilen und zwitschere aus voller Kehle in den Garten. Jetzt bin ich bereit für meinen Flug. Ich flattere hinauf und umkreise das Haus, bevor ich meinen Artgenossen folge. Spätestens morgen bin ich wieder da.

Susanne Humbel-Gann |

#### **Der Spatz, das kleine Energiebündel**

*Er ist ein unscheinbarer Vogel, der sich dem Menschen angeschlossen hat und in seiner unmittelbaren Nähe lebt. Der Spatz verkörpert Bescheidenheit und Einfachheit. Als Krafttier erinnert er daran, dass auch in den kleinen Dingen des Lebens Bedeutendes stecken kann. In einigen Kulturen gilt er als Symbol für Liebe und Fürsorge.*



### Einzug in die Klosterzelle

Am 5. August habe ich meine Zelle im Kapuzinerkloster Rapperswil bezogen. Für zwei Monate wird dieser Ort nun meine Bleibe sein. Es braucht zu Beginn etwas Zeit, um hier ganz an-

zukommen. Vieles muss man in den ersten Tagen kennenlernen: die Klostersgemeinschaft, die Menschen, die hier regelmässig ein- und ausgehen, die Räumlichkeiten im verwinkelten

Gebäude und die ritualisierten Abläufe und Gewohnheiten, die hier gelten...

Etwas habe ich gleich von Anfang an sehr geschätzt: den strukturierten Tagesablauf mit den fixen Gebetszeiten. Etwas, was ich sonst im Arbeitsalltag oft vermisse beziehungsweise was dort zu kurz kommt.

Das Aufstehen, die Arbeitseinsätze, die Pausen, die Freizeit, das Schlafengehen... alles gruppiert sich um die Gebetszeiten. Laudes, Mittagsgebet, Vesper und Nachtgebet. Meditation und Gebet bekommen genügend Zeit und Raum und prägen so den Tag.

Ich bin mir bewusst, dass dies im Kontext des Klosters mit einer Gemeinschaft viel einfacher möglich ist als für sich allein im normalen Arbeitsleben. Die Realität wird auch mich nach diesem Bildungsurlaub wieder einholen. Umso mehr wertschätze ich darum die Tage bei den Kapuzinern in Rapperswil.

Christian Leutenegger |



Dank der Kerze mit Abbild der Kirche St. Ulrich auch in Rapperswil mit Wittenbach verbunden.

## Katholische Kirche

### Frauenmesse

**FRAUENGEMEINSCHAFT** Am Donnerstag, 29. August, um 9.00 Uhr, findet der nächste Gottesdienst in St. Konrad statt, von der Frauengemeinschaft gestaltet. **Die Frauenmesse musste vom 22. auf den 29. August verschoben werden!** Alle, auch Männer, sind herzlich willkommen. Wir freuen uns auf eine besinnliche Feier mit euch. Anschliessend geniessen wir zusammen das gemütliche Beisammensein mit Kaffee und Brötli.

Bernadette Hug |

### Termine

#### Donnerstag, 15. August

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich
- 19.30 Uhr Kirchenchorprobe, Ulrichsheim

#### Samstag, 17. August

- ★ 18.30 Uhr In Muolen: Eucharistiefeier mit Kräutersegnung, Gestaltung: Pater Albert Schlauri

#### Sonntag, 18. August – Maria Himmelfahrt

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier mit Kräutersegnung in St. Konrad, Gestaltung: Pater Albert Schlauri; anschliessend Einladung zum Kirchenkaffee im Foyer
- ★ 10.45 Uhr In Häggenschwil: Eucharistiefeier mit Kräutersegnung, Gestaltung: Pater Albert Schlauri

#### Mittwoch, 21. August

- 15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
- 19.00 Uhr Rosenkranz, St. Konrad

#### Donnerstag, 22. August

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich

### Sozialberatung



Herzlich willkommen in der Sozialberatung der katholischen Kirche der Seelsorgeeinheit «Alte Konstanzerstrasse». Wir bieten Beratung und Begleitung für Einzelpersonen, Paare und Familien sowie für Bezugspersonen an. Dies in den verschiedensten Themen und Anliegen und an den individuellen Lebenssituationen orientiert.

Das «Büro Mitenand» unterstützt zudem in praktischen, administrativen und alltagsnahen Themen. Je nach Fragen und Anliegen kann an eine weiterführende Fachstelle oder Fachperson vermittelt werden.

Nehmen Sie unverbindlich Kontakt auf und/oder vereinbaren Sie einen Termin für ein Gespräch. Das Büro des Sozialdienstes ist in der Regel am Dienstag von 8.00 bis 12.00 und von 13.00 bis 17.00 Uhr für Gespräche geöffnet. Am Dienstag, Mittwoch und Freitag sind wir, je nach Gesprächen und weiteren Terminen, telefonisch erreichbar. Sie können für eine Kontaktaufnahme auch gerne ein Mail schreiben.

#### Katholischer Sozialdienst:

Pfarrhaus St. Ulrich (Pfarramt), Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach, Tel. 071 298 30 70

**Christian Mannale**, Sozialarbeiter; c.mannale@altkon.ch

**Angelika Sammet**, Sozialarbeiterin in Ausbildung; a.sammet@altkon.ch



Kräutersegnung 2023 in St. Ulrich

### Maria Himmelfahrt

Am Sonntag, 18. August, findet in der Eucharistiefeier um 9.00 Uhr in St. Konrad die traditionelle **Kräutersegnung** zu Maria Himmelfahrt statt. Wir laden Sie ein, Ihr eigenes Kräuter- oder Blumensträusschen zur Segnung in den Gottesdienst mitzubringen.

Kollekte für den Katholischen Sozialdienst der Seelsorgeeinheit

#### Wir halten Gedächtnis für

– Louise Jud-Bühler

### Pizzaabend

**FRAUENGEMEINSCHAFT** Wer hat Lust auf einen gemütlichen Pizzaabend in der Arrabiata in Wittenbach?

Wir treffen uns am **Dienstag, 27. August, um 19.00 Uhr**, vor der Pizzeria Arrabiata (Zentrumsplatz). Männer und Nichtmitglieder sind auch herzlich willkommen. Die Pizza, selbst belegt nach Lust und Laune mit bis zu vier Zutaten, schmeckt doch besonders fein. Der Vorstand wünscht gutes Gelingen und «en Guete».

**Kosten:** Pizza Fr. 19.50

(Pizza und Getränk bezahlt jeder selbst)

**Anmeldung:** bis spätestens am Samstag, 24. August, bei Bernadette Hug, 079 468 37 29 oder unter bernahug@bluewin.ch. Wir freuen uns auf diesen gemütlichen Abend mit euch.

Bernadette Hug |



## Katholische Kirche



Pfarrei St. Ulrich und St. Konrad Wittenbach

**Stellvertretung Pfarreibeauftragter**  
Sonja Billian, Telefon 071 298 07 23,  
E-Mail: s.billian@altkon.ch

**Sekretariat (Dorfstrasse 24)**  
Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Susanne Humbel-Gann, Telefon 071 298 30 20,  
E-Mail: pfarramt.wittenbach@altkon.ch

**Sozialdienst (Dorfstrasse 24)**  
Christian Mannale, Telefon 071 298 30 70  
E-Mail: c.mannale@altkon.ch

**Mesmer\*in St. Ulrich (Dorfstrasse 24)**  
Gaby und Kurt Merz  
Telefon 071 298 26 06 oder 079 622 74 99

**Mesmer St. Konrad (Weidstrasse 7)**  
Ivo Garic, Telefon 079 757 51 39

Die Adressen aller Mitarbeitenden finden sich  
unter der Rubrik «Kontakte» auf [www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad](https://www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad)

## Erstkommunion 2025 in Wittenbach

**Ostermontag, 21. April 2025, St. Ulrich**

Schulhaus Sonnenrain und Sonderschulen

**Sonntag, 27. April 2025, St. Konrad**

Schulhaus Kronbühl und Steig



### Voranzeige: Elternabend am Dienstag, 22. Oktober 2024

Die Einladung zum Elternabend wird vor den Herbstferien an alle Familien der Drittklässler\*innen, die den Religionsunterricht besuchen, persönlich versandt. Herzlich zur Erstkommunion sind auch jene Kinder eingeladen, die nicht in Wittenbach die Primarschule besuchen. Melden Sie sich daher bei der Verantwortlichen: Isabella Kellenberger, Kath. Pfarramt, Dorfstrasse 24, [i.kellenberger@altkon.ch](mailto:i.kellenberger@altkon.ch)

## Evangelische Kirche

### Termine

#### Donnerstag, 15. August

09.30 Uhr «Rägebogä»,  
Eltern-Kind-Treff

14.00 Uhr Nähcafé «etwas»  
Raum für Ideen

#### Freitag, 16. August

16.30 Uhr Andacht im Kappelhof,  
Pfarrer B. Ammann

#### Sonntag, 18. August

★ 10.00 Uhr Gottesdienst,  
Pfarrer B. Ammann,  
C. Leng, Orgel,  
kein Fahrdienst

#### Montag, 19. August

14.00 Uhr Kafi-Treff,  
B. Bölli, 071 298 26 17

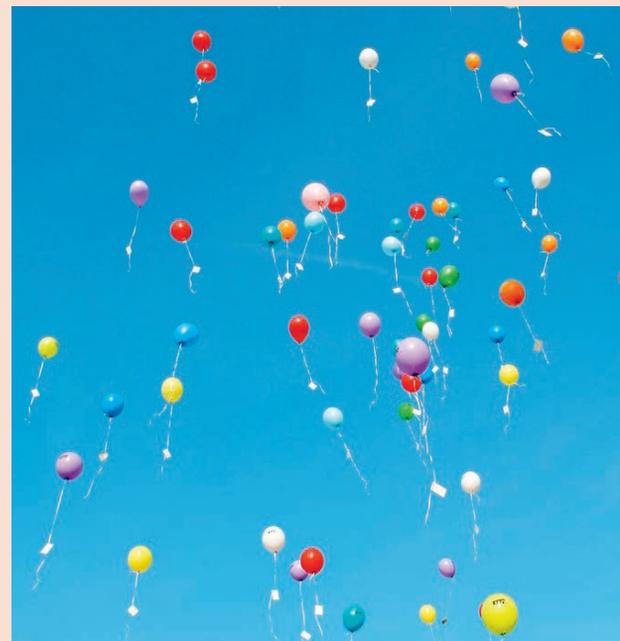
#### Mittwoch, 21. August

14.15 Uhr Chilemüüsl mit  
Anmeldung,  
Vogelherd, evang.  
Kirchenzentrum  
Wittenbach,  
S. Zublasing,  
079 673 22 23

15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen  
für Fr. 1.– mit Terminkarte,  
M. Thoma,  
071 298 40 13

#### Donnerstag, 22. August

14.00 Uhr Nähcafé «etwas»  
Raum für Ideen



## Himmelzeit mit Vogelherdfest

Wir laden Sie/euch ein, mit uns ein Fest der Gemeinschaft zu feiern. Zuerst findet um **10.00 Uhr** der **Himmelzeit-Gottesdienst** für Jung und Alt statt. Anschliessend um ca. 11.30 Uhr sind alle, auch diejenigen, die dem Gottesdienst nicht beigewohnt haben, zum Zmittag und zum gemütlichen Beisammensein eingeladen. Die Jungschar bietet ein Programm für Kinder an.

**Wann:** Sonntag, 8. September

**Wo:** Kirche Vogelherd,  
evang. Kirchenzentrum Wittenbach



Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen  
Wittenbach-Bernhardzell

**Pfarramt**  
Pfarrer Bruno Ammann, 071 298 40 10  
[bruno.ammann@tablat.ch](mailto:bruno.ammann@tablat.ch)

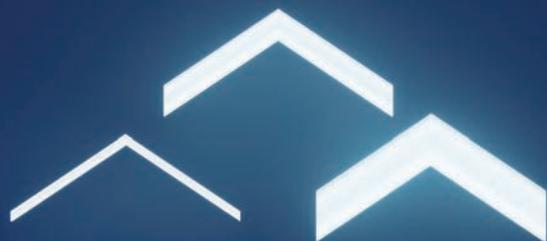
**Sozialberatung**  
Monica Thoma, 071 298 40 13,  
[monica.thoma@tablat.ch](mailto:monica.thoma@tablat.ch)

**Mesmerin**  
Regula Ryser, 071 298 40 14,  
[regula.ryser@tablat.ch](mailto:regula.ryser@tablat.ch)

**Religionsunterricht**  
Susy Zublasing, 071 298 51 79

**Kinder/Jugend/Familie**  
Tschiggo Frischknecht,  
071 298 40 42,  
[tschiggo.frischknecht@tablat.ch](mailto:tschiggo.frischknecht@tablat.ch)

[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) | [www.ju-ki.ch](http://www.ju-ki.ch)  
[www.youngpower.ch](http://www.youngpower.ch)  
[www.jungschar-wittenbach.ch](http://www.jungschar-wittenbach.ch)



## «Werte- Bewahrer»

Ihr Traditionshaus  
für Immobilien.

Gallus Hasler ›  
Verkauf Immobilien

T 071 227 42 63  
g.hasler@hevsg.ch



hevsg.ch



## Bits-Zmorge

Immer am letzten Samstag im Monat  
von 08.30 - 11.30 Uhr.

Termine:  
31.08.2024  
28.09.2024  
26.10.2024

Starte gemütlich ins Wochenende mit einem feinen  
Bits-Zmorge. Wir verwöhnen euch mit regionalen und  
hausgemachten Produkten von unserem Buffet.

Vollkornbrötchen, Gipfeli, Brioche und Zopf  
Butter und Konfitüren  
Hausgemachtes Birchermüesli  
Fleisch- und Käseprodukte  
Saisonale Früchte  
Orangensaft und Apfelmost

Preis Erwachsene **CHF 25.-**  
inkl. einem Heissgetränk nach Wahl

Wir freuen uns auf deinen Besuch und bitten um  
vorgängige Reservation direkt beim Bits-Team, unter  
071 292 20 36 oder per Mail an [info@bits-cafebar.ch](mailto:info@bits-cafebar.ch).

Bits Café & Bar  
Im Zentrum 1, 9300 Wittenbach  
[bits-cafebar.ch](http://bits-cafebar.ch)

Folgt uns:



Foto: Pierre-Yves Massot. Anzeige offeriert.

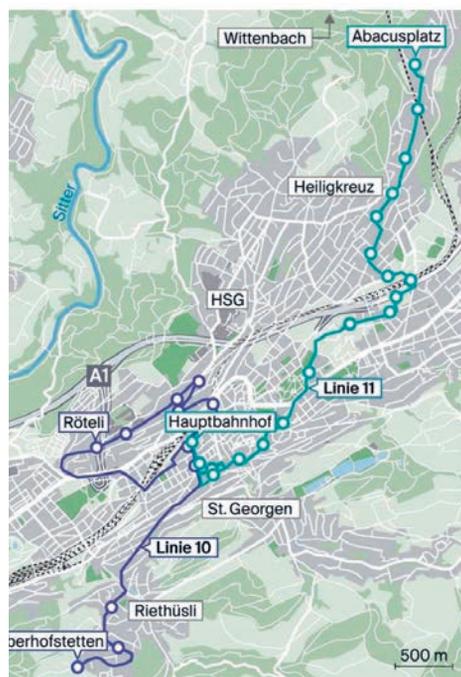
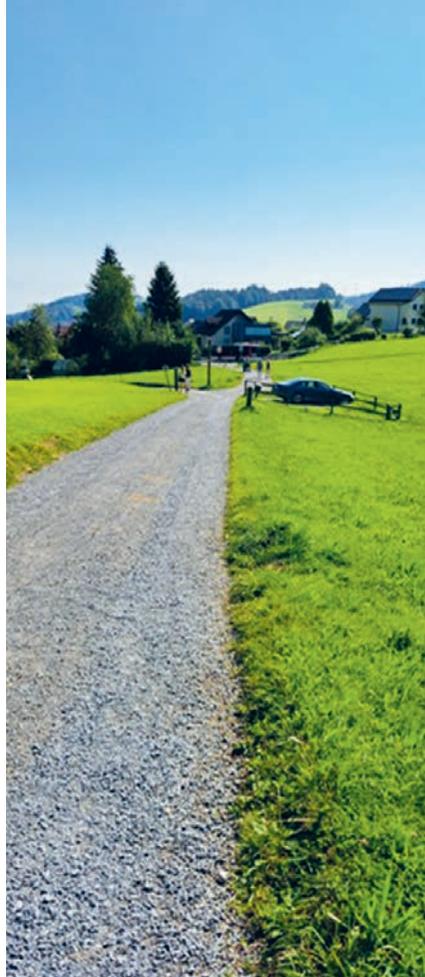
## Lachen und Träume für unsere Kinder im Spital

Jede Woche erhalten die Kinder im  
Spital Besuch von den Traumdoktoren.

Ihre Spende schenkt Lachen.  
**PC 10-61645-5**

Herzlichen Dank.

Stiftung  
**THEODORA**  
Lachen und Träume für unsere Kinder im Spital



## Vielseitiger 11er-Bus

**IG ALTER HEILIGKREUZ** Warum ist der 11er-Bus so attraktiv? Er verbindet den Osten der Stadt mit dem Zentrum und bietet noch viel mehr. Der Bus fährt vom Abacus-Platz (Wittenbach), hält z. B. bei obvita, b51 (Wohnen und Pflege im Alter), bedient die Haltestellen Bahnhof St. Fiden, Lindenhof, Kantonsspital und Singenberg. Ebenso sind Stiftsbezirk, Neumarkt und Bahnhofplatz bequem erreichbar. An den Wochenenden (Sa und So) fährt der Bus, ohne dass man umsteigen muss, bis zur Endstation Oberhofstetten. In dieser Gegend erfreuen sich besonders auch Unternehmungslustige über eine Auswahl an Wandermöglichkeiten. Zu erreichen sind Aussichtspunkte, wie z. B. Schäfliweg, Solitüde, Falkenburg. Ein wohltuendes Naturerlebnis bietet auch ein gemütlicher Spaziergang dem Wattbach entlang. Die 11er- und 10er-Busverbindung spricht alle Generationen an!

eing. |



### Wechsel des Praxis-Standorts Zurfluh per 2025

Sehr geehrte Patientinnen und Patienten

Zur mittel- und langfristigen Sicherung meiner Praxisnachfolge und Ihrer zukünftigen medizinischen Versorgung habe ich mich entschlossen, mich per 2025 der Polipraxis Wittenbach anzuschliessen. Ich freue mich, Sie dort ab Februar 2025 in den neuen Praxisräumlichkeiten an der **Arbonerstrasse 6, 9300 Wittenbach** mit dem neuen Team begrüessen zu dürfen.



Die Polipraxis betreibt aktuell 11 Standorte in der Ostschweiz und verpflichtet sich seit 2015 in der Stabilisierung der lokalen Grundversorgung mit Fokus auf die Hausarzt-, Kinder- und Jugendmedizin. Innerhalb der Gruppe wird zusätzlich an einigen Standorten die Gastroenterologie, Dermatologie, Gynäkologie, Orthopädie, Handchirurgie, Medizinische Massage und Physiotherapie angeboten.

Herzlich willkommen am neuen Ort, und danke für Ihr Vertrauen!

Dr. med. Susanne Zurfluh-Loferer  
Fachärztin für Allgemeine Innere Medizin

IHRE GESUNDHEIT IM ZENTRUM



Ausstellung bis  
22. September:

Ursula Engler –  
«Farbenspiel»

### 31. August, 20 Uhr Duo Harder & Sigrist

«Dialoge – Konzertabend mit  
Saxophon und Gitarre»

Eintritt: Fr. 30.00, Essen um 18.00 Uhr  
Reservation: [www.dottenwil.ch/events](http://www.dottenwil.ch/events)

Allfällige Änderungen finden Sie auf unserer  
Homepage [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch).

## KURATLI

Immobilien-Treuhand



### Urban Kuratli

eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder  
Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis  
Immobilien-Verwalter mit eidg. Fachausweis  
Schätzungsexperte HEV AR

9100 Herisau · 9127 St. Peterzell

Immobilien-Verkäufe  
Marktwertschätzungen  
Verwaltungen  
Abparzellierungen

[kuratli-immo.ch](http://kuratli-immo.ch) / 071 377 16 26



# Wittenbach, unser Zuhause, unsere Gemeinde.



Treffen Sie uns:

Sa. 17. Aug. 24, zwischen 09.00-11.00 Uhr,  
Cafeteria "Time" in Wittenbach

Do. 22. Aug. 24, zwischen 18.00-20.00 Uhr,  
Restaurant "Erlenholz" in Wittenbach



**Bruhin Peter**  
Gemeindepräsident  
bisher



**Farkas Annamaria**  
Gemeinderätin  
bisher



**Meister Thomas**  
Schulpräsident  
bisher



**Dittli Anna**  
GPK  
neu

**Die Mitte**  
Wittenbach

All Business is Local

## Erreichen Sie Ihre Zielgruppe dort, wo sie zu Hause ist.

**Anzeigen in Regional- und Lokalzeitungen haben den geringsten Streuverlust.**

Dank geografisch klar definiertem Distributionsgebiet ist eine Planung bis auf Ebene der Gemeinden möglich.



Quelle: WDFJ-Verbreitungsstatistik

**am Puls**

Nutzen Sie das qualitativ hochwertige Umfeld der Presse. Inserieren Sie da, wo Ihre Werbung Wirkung erzielt.  
Kontakt für Ihr Inserat: Cavelti AG, Gossau, Telefon 071 388 81 81, [ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch)

**SCHWEIZER MEDIEN**

## Duo Harder & Sigrist: «Dialoge – Konzertabend mit Saxophon und Gitarre»

### IG SCHLOSS DOTTENWIL

**Samstag, 31. August 2024, 20.00 Uhr, Eintritt Fr. 30.00, Essen um 18.00 Uhr. Reservation: [www.dottenwil.ch/events](http://www.dottenwil.ch/events)**

Das Duo Harder & Sigrist hat sich darauf spezialisiert, eine kammermusikalische, lyrische Sprache zu entwickeln, die vor allem vom Dialog der beiden Protagonisten lebt. Am Konzertabend im Schloss Dottenwil spielen die beiden Musiker Eigenkompositionen, die gemeinsam arrangiert und weiterentwickelt wurden. Es werden jedoch auch Kompositionen aus dem «Great American Songbook» zu hören sein, die speziell für diese Duo-Besetzung bearbeitet wurden. Allfällige Änderungen finden Sie auf unserer Homepage [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch).



eing. |

## Zukunftswerkstatt im zeit-raum: Das Velo als Verkehrsmittel – aktuelle Entwicklungen im Raum St. Gallen

**ZEIT-RAUM** Wer Velowege sät, wird Veloverkehr ernten! Sich mit dem Velo fortzubewegen, ist positiv für die eigene Gesundheit und man schützt gleichzeitig das Klima. Wie sieht er aus, der Veloverkehr der Zukunft in und um St.Gallen? Wie weit fortgeschritten ist die Planung der St.Galler Veloschnellroute? Was

ist mit dem Einzelhandel? Leidet er wirklich unter mehr Velowegen oder bringen Velofahrende gar einen wirtschaftliche Nutzen? Und welche Entwicklungen wird es beim Velo geben, damit es zukünftigen Mobilitätsansprüchen gerecht werden kann? Wir freuen uns auf einen spannenden Abend und regen Austausch

mit Dr. Philipp Scharfenberger und Matthias Brüning vom Institut für Mobilität an der HSG. **Mittwoch, 21. August, 19.30 Uhr im zeit-raum, weisses Schulhaus Dorf, Wittenbach**  
Anmeldung: [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch),  
Infos: 077 4439261 (S. Zerban).

eing. |

### Das Velo als Verkehrsmittel - aktuelle Entwicklungen im Raum St. Gallen (und darüber hinaus)

Wer Velowege sät, wird Veloverkehr ernten! Stimmt das? Und bringen mehr Velos auf den Strassen einen wirtschaftlichen Nutzen? Wie sieht die aktuelle Planung von Velorouten in und um St.Gallen aus? Welche Entwicklungen wird es beim Veloverkehr geben und was bedeuten sie für Wittenbach?

Ein Vortrags- und Austauschabend mit Dr. Philipp Scharfenberger und Matthias Brüning vom Institut für Mobilität an der Universität St.Gallen

Datum: **Mittwoch, 21. August 2024, 19.30 Uhr**

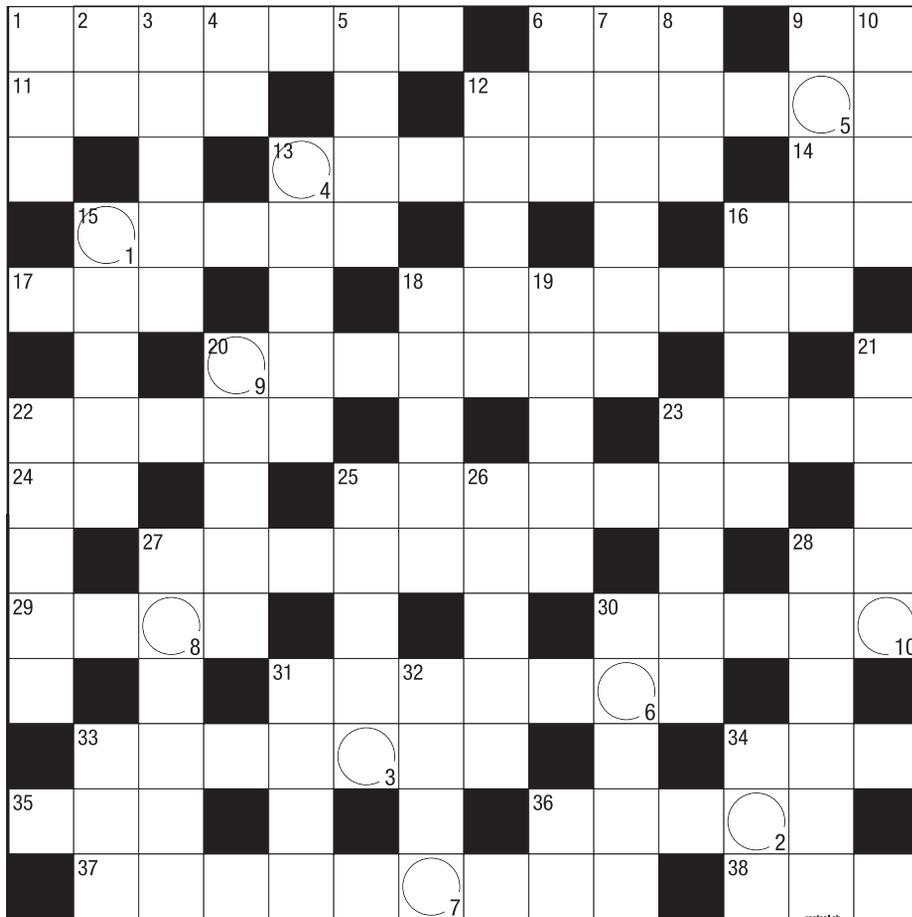
Ort: zeit-raum, weisses Schulhaus, Dorfstrasse 10, Wittenbach

Detailinfos und Anmeldung: [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch) > Anlässe.

**IG Fuss- und Veloverkehr Wittenbach in Kooperation mit dem Verein zeit-raum.**



# Rätsel *im Puls*



**Waagrecht:** 1. Gebrauch, 6. lat.: Zorn, 9. Abk.: Georgia, 11. Fluss durch Bern, 12. nach aussen biegen, 13. Augenblicke, 14. Bibelteil (Abk.), 15. Boxhieb, 16. poet.: flaches Wiesengelände, 17. Bratensaft, 18. Markierung, 20. Feenkönigin, 22. Innenhof span. Häuser, 23. Opernsologesang, 24. Doppelkonsonant, 25. mündl. Einleitung, 27. Abfalllagerplatz, 28. ital. Tonbez. für das F, 29. Jugendlicher (Kw.), 30. Liebelei, Romanze, 31. tuscheln, im Geheimen reden, 33. Doppelehe, 34. Hornschuh b. Tieren, 35. parlam. Untersuchungskomm., 36. schweiz. Olympiasiegerin (Ski), 37. Statue, 38. CH-Ministerium

**Senkrecht:** 1. in Reichweite, 2. Abk.: unter anderem, 3. Erdzeitalter, 4. Abk.: zu Ehren, 5. Edelgas, 6. elektr. gelad. Teilchen, 7. Netzhaut des Auges, 8. helles engl. Bier, 9. ausreichend, 10. Fremdwortteil: vor, 12. Tuch herstellen, 13. Monatsmitte (kaufm.), 15. ungar. Reitersoldat, 16. Vorn. v. Agassi, 18. kirchenrechtl. Norm, 19. Absonderungsorgan, 20. Gezeiten, 21. fittestenrat, 22. Prahler, Angeber, 23. zum Ritter schlagen, 25. Stimmabgabe, 26. weibl. Reh, 27. Vergehen, Straftat, 28. Kamerad, Vertrauter, 30. flüssige Substanz, 31. Ehe-partner, 32. Metall, 33. Fahrzeug (Kw.), 34. stellenweise: ... und da, 36. Autokz. Kanton Glarus

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautet:

SONNENSCHIRM

Die Lösungen dieses Rätsels finden Sie ab Freitag auf [www.ampuls-wittenbach.ch](http://www.ampuls-wittenbach.ch) und in der nächsten Ausgabe.

14. – 18. OKTOBER 2024  
ST.GALLEN – HERISAU – TROGEN  
[projektwoche.ch](http://projektwoche.ch)

38 Camps / 18 Standorte  
Wähle dein Camp!